Livländische Gouvernements-Zeitung.

(XV. Jahrgang.)

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписки принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.



Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Пятница, 19. Мая.

№ 56. Freitag, 19. Mai. 1867.

Inhalt.

Officieller Theil.

Wir Alexander der Zweite

von Gottes hilfreicher Gnade

Kaiser und Selbstherrscher aller Reußen,

König von Polen, Großfürst von Finnland

u. s. w. u. s. w. u. s. w.

Thun allen Unseren getreuen Unterthanen kund:

Am 10. d. M. hat Unser vielgeliebter Sohn, der Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, das durch die Reichsgrundgesetze für die Volljährigkeit der Glieder Unseres Kaiserlichen Hauses festgesetzte Alter erreicht und am heutigen Tage vor dem Angesicht der heiligen Kirche und unter dem Banner der Ehre, in Unserer Gegenwart, feierlich den Eid, Uns und dem Staate zu dienen, geleistet.

Indem Wir mit dem Gefühle väterlicher Zärtlichkeit Ihn zu der ihm von nun an vorliegenden so wichtigen und ausgedehnten Laufbahn segnen, erheben Wir zugleich mit unerschütterlichem Glauben inbrünstige Gebete zu dem Höchsten: daß er Ihn auf allen Wegen des Lebens durch die Gabe der Weisheit und Gerechtigkeit segnen und kräftigen möge, zur Erhöhung der Macht und des Ruhmes Unseres Thrones und des Vaterlandes. Wird sind fest überzeugt, daß unsere geliebten getreuen Unterthanen sich einmüthig mit diesen Unseren Gebeten für Ihn mit der Innigkeit und Ergebenheit vereinigen werden, welche stets Unser Herz mit aufrichtiger Freude erfüllt haben.

Gegeben zu St. Petersburg am 17. April im Jahre nach Christi Geburt achtzehnhundert sieben und sechzig, Unserer Regierung aber im dreizehnten.

Das Original ist von Sr. Kaiserlichen Majestät Eigener Hand unterzeichnet.

(L. S.) **Alexander.**

Gedruckt in St. Petersburg bei dem Senat, den 18. April 1867.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ

МЫ АЛЕКСАНДРЪ ВТОРЫЙ,

Императоръ и Самодержецъ

ВСЕРОССІЙСКІЙ,

Царь Польскій, Великій Князь Финляндскій,

и проч. и проч. и проч.

Объявляемъ всѣмъ вѣрнымъ Нашимъ подданнымъ.

Въ 10 день текущаго мѣсяца, Лыбезнѣйшій Сынъ Нашъ, Великій Князь Владиміръ Александровичъ, достигъ возраста, опредѣленнаго Государственными основными законами для совершеннолѣтія Членовъ Нашего Императорскаго Дома, а сего дня, предъ лицемъ Святой церкви и подъ знаменемъ чести, Онъ произнесъ торжественно, въ присутствіи Нашемъ, присягу на служеніе Намъ и Государству.

Благословляя Его съ чувствомъ родительской нѣжности, на предлежащее Ему отъ нынѣ столь важное и обширное поприще, Мы, съ непоколебимою вѣрою, возносимъ къ Всевышнему Богу усердныя моленія: да осѣняетъ и укрѣпляетъ Его на всѣхъ путяхъ жизни даромъ мудрости и правды къ возвеличенію могущества и славы Нашего Престола и Отечества. Мы твердо увѣрены, что любезные Намъ вѣрноподданные единодушно присоединятся къ симъ Нашимъ о Немъ молитвамъ, съ искренностію и усердіемъ, всегда преисполняющими Наше сердце истинною отрадою.

Данъ въ С. Петербургѣ въ 17. день Апрѣля, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ шестдесятъ седьмое, Царствованія же Нашего въ тринадцатое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано:

(М. П.) **Александръ.**

Печатанъ въ С. Петербургѣ, при Сенатѣ, Апрѣля 18. дня 1867 года.

Mehs Aleksanders tas Ohtrais,

no deewa baggatas schehlastibas

Keisars un Patwaldineeks wissu Kreewu,

Pohlu Kehninsch, Pinnu leelfirst

u. t. j. pr. u. t. j. pr. u. t. j. pr.

Wisseem saweem ustizzameem pawalstneekeem darram sinnamu.

Schî mehnescha 10. deenâ Muhsu kohti mihlohts dehls, Leelfirsts Wladimirs Aleksandrowitsch irr eekahpis tannî wezzumâ, kurrâ Muhsu Keisariska namma lohzekki pehz teem us to dohteem walsts gruntslikkumeem teek nosazziti par pee-augu-scheem, un schodeen swehtâ basnizâ ar wissu peeklahjigu gohdibu, Mums klaht essoht, swehti apswehrejees, Mums un walsti deeneht.

Ar tehwischku mihlestibas pillu sirdssajuschanu Winnu us to nu Winnam preekschâ stahwedamu tik dahrgu un isplattitu dsihweszellu eeswehtidami, Mehs ar nekustinajamu tizzibu pazellam karstas luhgschanas us to Wissaugstaku, lai tas Winnu us wisseem dsihwibas zelleem swehtitu ar gudribas un taisnibas dahwanahm un to stiprotu Muhsu trohna un tehwusemmes warrai un slawai par paaugstinaschanu. Mehs drohschi tizzam, ka Muhsu mihlu ustizzamu pawalstneeki weenprahtigi lihds ar schihm Muhsu luhgschanahm par Winnu arri sirsnigâs luhgschanâs saweenosees, zaur ko allasch Muhsu sirdi ar ihstenu preeku irr peepilditas.

Dohts Pehterburgâ taî 17. Aprilî, tuhkstosch astonsimt seschdesmit septita gaddâ pehz Kristus, bet Muhsu Waldischanas trispazmita gaddâ.

Appaksch pirmeem raksteem Keisariska Majestete ar Sawu paschu rohku parakstijuse.

(L. S.) **Aleksanders.**

Drikkehts Peterburgâ pee Senates 18. Aprilî 1867 gaddâ.

Meie Aleksander Teine,

Jummala wäggewast armust

Keiser ning Issewallitseja ülle Wennerigi,

Kunningas ülle Polama, Suurwürst ülle Somema

u. t. s. u. t. s. u. t. s.

Anname teäda keigile omma trui allamattele, et,

Sel 10 selle ku päwal on Meie wägga armastetud poeg, Wladimir Aleksandrowitsch: selle seätud elloea sisse astunud, mis rigipohjaseäduste järrele on kinnitud Meie Keiserlikko maia liikmette täis elloeaks, ja et temma sel tännasel päwal selle pühha kirriko ees ning auustusse lippo al Meie liggi ollemisses aufaste sedda wannet on tootanud, Meie ning rigi heaks tenida.

Et Meie nüüd issalikko armatsemisse tundmisses tedda önnistame selle sure ning kaugele ullatawa ellokäigi peäle, sadame Meie ühhel hobil heljomatta usso sees ärdad pallumissed Keigekörgema pole: et Temma tedda keige ellotede peäl wöttaks tarkusse ning öigusse annega önnistada ning kinnitada, Meie aujärre ning selle issama wäe ja au kaswatamisseks. Ka ussume Meie kindlaste, et Meie armsad truid allamad wötwad ühtlasse nendesinnaste Meie palwettega ennast ühhendada selle ärda ning trui melega, mis ikka on Meie süddant tössise römoga täitnud.

Antud St. Peterburris, sel 17. Aprilil sel aastal tuhhat kahheksa sadda kuuskümmend ja seitse pärrast Kristusse sündimist, ja Meie Wallitsusse kolmeteistkümnemal aastal.

Pärriskirja alla on Keiserlik Auustus omma ennese käe kirjaga allakirjotanud.

(L. S.) **Aleksander.**

Trükkitud St. Peterburris Senati jures sel 18. Aprilil 1867.

Veränderungen

hinsichtlich des Personalbestandes der Civil-Beamten im Livländischen Gouvernement, Ordensverleihungen, Belohnungen ꝛc.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 16. Mai c. ist der zur Verwaltung des Amtes eines Kanzellei-Officianten dieser Gouvernements-Regierung zugelassene Eduard Rast mit der stellv. Verwaltung des Amtes eines Secretairs der Livländischen Gouvernements-Regierung betraut und der Kanzelleibeamte Candidat der Rechte Ernst von der Brüggen zum älteren Secretairsgehilfen dieser Gouvernements-Regierung ernannt worden.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung d. d. 16. Mai 1867 ist der Baron Alexander von der Brüggen als Kanzelleiofficiant dieser Palate angestellt worden.

Mit Genehmigung Sr. Excellenz des Livländischen Herrn Gouvernements-Chefs sind auf Verfügung des Dirigirenden des Livländischen Kameralhofes angestellt worden: der außer dem Etat verbliebene Beamte des Rigaschen Zollamts, Collegien-Secretair Iwan Surin und der verabschiedete Lieutenant Baron Werner von Gaugreben als Canzelleibeamte der Rigaschen Gouvernements-Rentei.

Der ehemalige Buchhalter der Pskowschen Gouvernements-Accise-Verwaltung, gegenwärtig Geschäftsführer des Livländischen Kameralhofes, Collegien-Assessor B. Dibrik ist für Auszeichnung im Dienste Allerhöchst am 2. Decem

Livländische Gouvernements-Zeitung.

(XV. Jahrgang.)

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписки принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.



Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Пятница, 19. Мая.

№ 56. Freitag, 19. Mai. 1867.

Inhalt.

Officieller Theil.

Wir Alexander der Zweite

von Gottes hilfreicher Gnade

Kaiser und Selbstherrscher aller Reußen,

König von Polen, Großfürst von Finnland

u. s. w. u. s. w. u. s. w.

Thun allen Unseren getreuen Unterthanen kund: Am 10. d. M. hat Unser vielgeliebter Sohn, der Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, das durch die Reichsgrundgesetze für die Volljährigkeit der Glieder Unseres Kaiserlichen Hauses festgesetzte Alter erreicht und am heutigen Tage vor dem Angesicht der heiligen Kirche und unter dem Banner der Ehre, in Unserer Gegenwart, feierlich den Eid, Uns und dem Staate zu dienen, geleistet.

Indem Wir mit dem Gefühle väterlicher Zärtlichkeit Ihn zu der ihm von nun an vorliegenden so wichtigen und ausgedehnten Laufbahn segnen, erheben Wir zugleich mit unerschütterlichem Glauben inbrünstige Gebete zu dem Höchsten: daß er Ihn auf allen Wegen des Lebens durch die Gabe der Weisheit und Gerechtigkeit segnen und kräftigen möge, zur Erhöhung der Macht und des Ruhmes Unseres Thrones und des Vaterlandes. Wird sind fest überzeugt, daß unsere geliebten getreuen Unterthanen sich einmüthig mit diesen Unseren Gebeten für Ihn mit der Innigkeit und Ergebenheit vereinigen werden, welche stets Unser Herz mit aufrichtiger Freude erfüllt haben.

Gegeben zu St. Petersburg am 17. April im Jahre nach Christi Geburt achtzehnhundert sieben und sechzig, Unserer Regierung aber im dreizehnten.

Das Original ist von Sr. Kaiserlichen Majestät Eigener Hand unterzeichnet.

(L. S.) **Alexander.**

Gedruckt in St. Petersburg bei dem Senat, den 18. April 1867.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ

МЫ АЛЕКСАНДРЪ ВТОРЫЙ,

Императоръ и Самодержецъ

ВСЕРОССІЙСКІЙ,

Царь Польскій, Великій Князь Финляндскій,

и проч. и проч. и проч.

Объявляемъ всѣмъ вѣрнымъ Нашимъ подданнымъ.

Въ 10 день текущаго мѣсяца, Лыбезнѣйшій Сынъ Нашъ, Великій Князь Владиміръ Александровичъ, достигъ возраста, опредѣленнаго Государственными основными законами для совершеннолѣтія Членовъ Нашего Императорскаго Дома, а сего дня, предъ лицемъ Святой церкви и подъ знаменемъ чести, Онъ произнесъ торжественно, въ присутствіи Насъ, присягу на служеніе Намъ и Государству.

Благословляя Его съ чувствомъ родительской нѣжности, на предлежащее Ему отъ нынѣ столь важное и обширное поприще, Мы, съ непоколебимою вѣрою, возносимъ къ Всевышнему Богу усердныя моленія: да осѣняетъ и укрѣпляетъ Его на всѣхъ путяхъ жизни даромъ мудрости и правды къ возвеличенію могущества и славы Нашего Престола и Отечества. Мы твердо увѣрены, что любезные Намъ вѣрноподданные единодушно присоединятся къ симъ Нашимъ о Немъ молитвамъ, съ искренностію и усердіемъ, всегда преисполняющими Наше сердце истинною отрадою.

Данъ въ С. Петербургѣ въ 17. день Апрѣля, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ шестдесятъ седьмое, Царствованія же Нашего въ тринадцатое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано:

(М. П.) **Александръ.**

Печатанъ въ С. Петербургѣ, при Сенатѣ, Апрѣля 18. дня 1867 года.

Mehs Aleksanders tas Ohtrais,

no deewa baggatas schehlastibas

Keisars un Patwaldineeks wissu Kreewu,

Pohlu Kehninsch, Pinnu leelfirst

u. t. j. pr. u. t. j. pr. u. t. j. pr.

Wisseem saweem ustizzameem pawalstneekeem darram sinnamu.

Schî mehnescha 10. deenâ Muhsu kohti mihlohts dehls, Leelfirsts Wladimirs Aleksandrowitsch irr eekahpis tannî wezzumâ, kurrâ Muhsu Keisariska namma lohzekli pehz teem us to dohteem walsts gruntslikkumeem teek nosazziti par pee-augu-scheem, un schodeen swehtâ basnizâ ar wissu peeklahjigu gohdibu, Mums klaht esfoht, swehti ap-swehrejees, Mums un walsti deeneht.

Ar tehwischku mihlestibas pillu firdsfajuschanu Winnu us to nu Winnam preekschâ stahwedamu tik dahrgu un isplattitu dsihweszellu eeswehtidami, Mehs ar nekustinajamu tizzibu pazellam karstas luhgschanas us to Wissaugstaku, lai tas Winnu us wisseem dsihwibas zelleem swehtitu ar gudribas un taisnibas dahwanahm un to stiprotu Muhsu trohna un tehwusemmes warrai un slawai par pa-augstinaschanu. Mehs drohschi tizzam, ka Muhsu mihku ustizzamu pawalstneeki weenprahtigi lihdsi ar schihm Muhsu luhgschanahm par Winnu arri sirsnigâs luhgschanâs saweenosees, zaur ko allasch Muhsu sirdi ar ihstenu preeku irr peepilditas.

Dohts Pehterburgâ taî 17. Aprilî, tuhkstosch astonsimt seschdesmit septita gaddâ pehz Kristus, bet Muhsu Waldischanas trispazmita gaddâ.

Appakfch pirmeem raksteem Keisariska Majestete ar Sawu paschu rohku parakstijuse.

(L. S.) **Aleksanders.**

Drikkehts Peterburgâ pee Senates 18. Aprilî 1867 gaddâ.

Meie Aleksander Teine,

Jummala wäggewast armust

Keiser ning Issewallitseja ülle Wennerigi,

Kunningas ülle Polama, Suurwürst ülle Somema

u. t. s. u. t. s. u. t. s.

Anname teäda keigile omma trui allamattele, et, Sel 10 selle ku päwal on Meie wägga armastetud poeg, Wladimir Aleksandrowitsch: selle seätud elloea sisse astunud, mis rigipohjaseäduste järrele on kinnitud Meie Keiserlikko maia liikmette täis elloeaks, ja et temma sel tännasel päwal selle pühha kirriko ees ning auustusse lippo al Meie liggi ollemisses aufaste sedda wannet on tootanud, Meie ning rigi heaks tenida.

Et Meie nüüd issalikko armatsemisse tundmisses tedda önnistame selle sure ning kaugele ullatawa ellokäigi peäle, sadame Meie ühhel hobil heljomatta usso sees ärdad pallumissed Keigekörgema pole: et Temma tedda keige ellotede peäl wöttaks tarkusse ning öigusse annega önnistada ning kinnitada, Meie aujärre ning selle issama wäe ja au kaswatamissęks. Ka ussume Meie kindlaste, et Meie armsad truid allamad wötwad ühtlasse nendesinnaste Meie palwettega ennast ühhendada selle ärda ning trui melega, mis ikka on Meie süddant tössise römoga täitnud.

Antud St. Peterburris, sel 17. Aprilil sel aastal tuhhat kahheksa sadda kuuskümmend ja seitse pärrast Kristusse sündimist, ja Meie Wallitsusse kolmeteistkümnemal aastal.

Pärriskirja alla on Keiserlik Auustus omma ennese käe kirjaga allakirjotanud.

(L. S.) **Aleksander.**

Trükkitud St. Peterburris Senati jures sel 18. Aprilil 1867.

Veränderungen

hinsichtlich des Personalbestandes der Civil-Beamten im Livländischen Gouvernement, Ordensverleihungen, Belohnungen ꝛc.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 16. Mai c. ist der zur Verwaltung des Amtes eines Kanzellei-Officianten dieser Gouvernements-Regierung zugelassene Eduard Rast mit der stellv. Verwaltung des Amtes eines Secretairs der Livländischen Gouvernements-Regierung betraut und der Kanzelleibeamte Candidat der Rechte Ernst von der Brüggen zum älteren Secretairsgehilfen dieser Gouvernements-Regierung ernannt worden.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung d. d. 16. Mai 1867 ist der Baron Alexander von der Brüggen als Kanzelleiofficiant dieser Palate angestellt worden.

Mit Genehmigung Sr. Excellenz des Livländischen Herrn Gouvernements-Chefs sind auf Verfügung des Dirigirenden des Livländischen Kameralhofes angestellt worden: der außer dem Etat verbliebene Beamte des Rigaschen Zollamts, Collegien-Secretair Iwan Surin und der verabschiedete Lieutenant Baron Werner von Gaugreben als Canzelleibeamte der Rigaschen Gouvernements-Rentei.

Der ehemalige Buchhalter der Pskowschen Gouvernements-Accise-Verwaltung, gegenwärtig Geschäftsführer des Livländischen Kameralhofes, Collegien-Assessor B. Dibrik ist für Auszeichnung im Dienste Allerhöchst am 2. Decem

a. pr. mit dem Stanislaus-Orden 3. Klasse belohnt und mittelst Senatsukases d. d. 6. April c. zum Hofrath befördert worden.

Nach Ausdienung der gesetzlichen Jahre sind der Director des Pernauschen Zollamts, Collegien-Assessor Fr. von Klüver zum Hofrath, das Mitglied Titulairrath Th. von Schmid und der Packhausaufseher Titulairrath G. von Mensenkampff zu Collegien-Assessoren, der Buchhalter dieser Tamoschna Collegien-Secretair W. Ursul aber, so wie die Hafenmeister Collegien-Secretaire E. von Hofland und J. Axenow zu Titulairräthen, mit Alterthum vom 1. Januar 1866, befördert worden.

Anordnungen

und Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

In Folge Urtheils der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Fedor **Iwanow** nach Ostsibirien zur Niederlassung versandt worden.

Derselbe ist 2 Arschin 5 Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat dunkelbraunes Haupthaar, braune Augenbrauen, graubraune Augen, eine gewöhnliche Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein glattes Gesicht, ist ungefähr 26 Jahre alt und hat auf dem Kinn eine Narbe in Folge einer Verwundung.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlauf der gesetzlich anberaumten Frist von zwei Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiemit in den St. Petersburgschen Senats-Anzeigen erlassenen Publication melden möge.

Nr. 2075. 3

In Folge Urtheils der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Carl **Limanowitsch** diesseits auf ein Jahr in die Pleskauschen Civil-Arrestanten-Compagnien abgesandt, und später nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin 5 Werschok groß, von kräftigem Köperbau, hat blondes Haupthaar, braune Augenbrauen, braune Augen, gewöhnliche Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein reines ovales Gesicht, ist ungefähr 40 Jahre alt, und hat keine besondere Merkmale.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von zwei Jahren, gerechnet vom letzten Abdrucke der gleichzeitig hiemit in den St. Petersburgschen Senats-Anzeigen erlassenen Publication melden möge.

Nr. 2081. 2

In Folge Criminal Urtheils des Rigaschen Raths ist der Vagabund Jurre **Laur** alias Peter Jurrewitsch nach Ostsibirien zur Niederlassung versandt worden.

Derselbe ist 2 Arschin 6 Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat hellblondes Haupthaar, hellbraune Augenbrauen, braune Augen, eine gewöhnliche Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein glattes Gesicht, ist ungefähr 31 Jahre alt, und hat keine besondere Merkmale.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von zwei Jahren, gerechnet vom letzten Abdrucke der gleichzeitig hiemit in den St. Petersburgschen Senats-Anzeigen erlassenen Publication melden möge.

Nr. 2079. 2

In Folge Urtheils der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Alexander **Solomin** diesseits auf ein Jahr in die Pleskauschen Civil-Arrestanten-Compagnien abgegeben und später nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin 4 Werschok groß, von kräftigem Köperbau, hat blondes Haupthaar braune Augenbrauen, graubraune Augen, eine gewöhnliche Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein glattes ovales Gesicht, ist ungefähr 24 Jahre alt, und hat auf der linken Wange eine Warze.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von zwei Jahren, gerechnet vom letzten Abdrucke der gleichzeitig hiemit in den St. Petersburgschen Senats-Anzeigen erlassenen Publication melden möge.

Nr. 2077. 2

In Folge Urtheils der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths ist die Vagabundin Marie **Treuguth** diesseits nach Ostsibirien zur Niederlassung versandt worden.

Dieselbe ist mittleren Wuchses, von kräftigem Körperbau, hat schwarzes Haupthaar, schwarze Augenbrauen, blaue Augen, eine gewöhnliche Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein glattes Gesicht, ist ungefähr 40 Jahre alt, und hat keine besondere Merkmale.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diese Vagabundin hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von zwei Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiemit in den St. Petersburgschen Senats-Anzeigen erlassenen Publication melden möge.

Nr. 2059. 2

Anordnungen

und Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Von der Administration der Domkirche wird hierdurch bekannt gemacht, daß zu dem **am 20. Juni d. J. beginnenden Jahrmarkte nur bis zum 1. Juni** c. **Anmeldungen** in Person oder durch Bevollmächtigte bei dem Kirchenschreiber Möller Küterstraße Nr. 2, zwei Treppen hoch, **entgegengenommen** werden und die bestehende Miethtaxe wie bisher die folgende ist:

für	eine	große steinerne	Bude	20	Kop.	pr.	Q.-Fuß
"	"	kleine	"	26	"	"	"
"	"	große hölzerne	"	17	"	"	"
"	"	mittlere	"	19	"	"	"
"	"	kleine	"	20	"	"	"
"	"	kleinste	"	23	"	"	"

" einen Tisch 50 Kop. pr. Fuß Längenmaß.

Auch diene zur Beachtung, daß der Miethzins praenumerando bei der Anmeldung an genannten Kirchenschreiber gegen Quittung gleich baar zu erlegen ist.

Riga, den 20. Mai 1866. 3

Die resp. Stadt- und Land-Polizeien werden von dem Wolmarschen Ordnungsgericht desmittelst ersucht, demselben den etwa bekannten Aufenthalt des Hasenpothschen Zunftokladisten, Schuhmachergesellen Nicolai **Kronpusch** mittheilen zu wollen.

Wolmar-Ordnungsgericht, den 5. Mai 1867.

Nr. 3496.

Proclamata.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede welche an den **Nachlaß** des verstorbenen Kaufmanns Alexander Wassiljew **Scheluchin** irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams, und spätestens den 27. October 1867 sub poena präclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, um daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, widrigenfalls selbige nach Expirirung sothanen termini praefixi, mit ihren Angaben nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen.

Riga-Rathhaus, den 27. April 1867.

Nr. 325. 3

Сиротскій Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ тѣхъ, кои предполагаютъ имѣть какія либо претензіи на имущество оставшееся послѣ умершаго купца Александра Васильева Шелухина, съ тѣмъ, чтобы явиться имъ и представить свои доказательства лично или чрезъ надлежаще уполномоченныхъ повѣренныхъ въ Сиротскій Судъ или въ Канцелярію онаго непремѣнно въ теченіе шести мѣсяцевъ, считая съ нижеписаннаго числа и не позднѣе 27. Октября 1867 года, въ противномъ случаѣ по истеченіи таковаго опредѣленнаго срока они со своими объявленіями болѣе не будутъ слушаны ниже допущены.

Рига въ Ратгаузѣ 27. Апрѣля 1867 года.

№ 325. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. hat das Livländische Hofgericht auf desfallsiges Ansuchen kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an die allhier in Riga mit Hinterlassung eines Testaments verstorbene verwittwete Titulairräthin Annette Juliane Ottilie **Beck** geb. Grimm, modo deren Nachlaß, in specie auch an das dazu gehörige, in der Stadt Riga im 1. Stadttheil des 2. Quartiers an der Neustraße belegene steinerne **Wohnhaus** sub Pol.-Nr. 77 und 78, als Erben, Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Meldungsfrist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen d. i. spätestens bis zum 11. Juni 1868 mit solchen Erb- oder sonstigen Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit ihren etwanigen Erb- und sonstigen Ansprüchen und Forderungen an den Nachlaß der weiland verwittweten Titulairräthin Annette Juliane Ottilie Beck geb. Grimm und in specie an das dazu gehörige obbezeichnete, in der Stadt Riga belegene steinerne Wohnhaus gänzlich und für immer präcludirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.

Riga-Schloß, den 27. April 1867.

Nr. 1921. 1

Von dem Livländischen Hofgerichte ist auf Ansuchen Ihrer Excellenz der Frau wirklichen Staatsräthin Justina von Seidlitz geb. von Rauch verfügt worden, die von dem Dorpatschen Landgerichts-Secretairen August von Dehn, laut dessen amtseidlicher Bekräftigung nach dem, behufs Abfassung eines Testaments ihm mündlich verlautbarten Willen des vor Unterschrift des Testaments am 15. October a. pr. in Dorpat verstorbenen **Adolph von Rauch** schriftlich abgefaßte und dem Dorpatschen Landgerichte am 20. October a. pr. übergebene, von defuncti hinterbliebener Wittwe Anna Amalie von Rauch geb. van der Vliet als vollkommen übereinstimmend mit der von defuncto bei Lebzeiten gegen sie verlautbarten Willensbestimmung bezeugte, von dem Dorpatschen Landgerichte diesem Hofgerichte unterlegte, die letztwilligen Dispositionen des verstorbenen Adolph von Rauch angeblich enthaltende Relation allhier bei diesem Hofgerichte am 26. Mai d. J. zu gewöhnlicher Sessionszeit der Behörde zur allgemeinen Wissenschaft öffentlich verlesen zu lassen als welches allen den dabei Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider die vorerwähnte, angeblich die letztwilligen Dispositionen des verstorbenen Adolph von Rauch enthaltende, von dem Dorpatschen Landgerichts-Secretairen A. von Dehn nach dem Ableben defuncti angefertigte schriftliche Relation aus irgend einem Rechtsgrunde etwa Einwendungen oder Einsprache zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen bei Verlust alles weiteren Rechts dazu innerhalb der hierdurch vorgeschriebenen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der oberwähnten Verlesung der obberegten schriftlichen Relation an gerechnet, hierselbst bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und ausführig zu machen verbunden sind. Zugleich werden Alle und Jede, welche an den weiland verstorbenen Adolph von Rauch, modo dessen Nachlaß als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich hiermit aufgefordert, sich a dato dieser Proclamation innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 12. Juni 1868 mit solchen ihren Ansprüchen und Forderungen entweder selbst oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten allhier bei diesem Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser

vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit ihren etwanigen Ansprüchen und Forderungen an den weiland Adolph von Rauch, modo dessen Nachlaß gänzlich und für immer präcludirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.

Riga-Schloß, den 28. April 1864.

Nr. 1999. 2

Von dem Gemeindegerichte des im Wendenschen Kreise belegenen Gutes Festen werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des auf dem Gute Deewen verstorbenen Arrendators Andreas **Depsch** irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben verschuldet sein sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb der präclusivischen Frist von sechs Monaten a dato, d. h. bis zum 1. November 1867 bei diesem Gemeindegerichte zu melden und ihre Ansprüche zu begründen, oder ihre Schuldverbindlichkeiten zu reguliren, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf vorgedachter Frist Niemand weiter mit irgend welchen Anforderungen zugelassen werden, sondern gänzlich präcludirt sein soll, mit den etwaigen Debitoren aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Festen-Gemeindegericht, den 1. Mai 1867. 2

Kad tas Zehsu kreisê Westenes basnizas draudsê Dewwenes muischas rentineeks Andreas Depsch irr nomirris, un winna mantiba akzionê pahrdohta, tad teek zaur scho usaizinati wissi winna parradudeweji un nehmeji, eeksch seschcem mehneschcem no appakschrakstitas deenas, t. i. lihds 1. Nowember 1867 pee Westenes walsts teesas ar skaidrahm peerahdischanahm usdohtees; wehlaki ne weens wairs ne tiks peenemts, un ar parrada flehpejeem pehz likkumeem isdarrihts taps.

Westeenes un Dewwenes sabeedrota walksts teesa tai 1. Maij 1867. 2

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß die zur gesetzlichen Verhandlung anher eingesandte **letzwillige Disposition** der weiland verwittweten Titulairräthin Annette Juliane **Ottilie Beck** geborene Grimm, errichtet am 7. März cur., sowie das im Nachlasse derselben gleichfalls vorgefundene reciproque Testament des bereits früher verstorbenen Titulairraths Johann Friedrich Beck und dessen nunmehr verstorbenen Ehegattin Annette Juliane Otilie Beck geborenen Grimm in gesetzlicher Vorschrift des Provinzial-Codex der Ostseegouvernements Thl. I Art. 311 Pkt. 7 und Art. 314 Pkt. 6 und Thl. III Art. 2447 und 2551 allhier bei diesem Hofgerichte am 26. Mai d. J. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde eröffnet und zur allgemeinen Wissenschaft verlesen werden sollen und daß diejenigen, welche aus irgend einem Rechtsgrunde wider die vorerwähnte letztwillige Disposition der weiland verwittweten Titulairräthin Annette Juliane Ottilie Beck geb. Grimm, sowie wider das reciproque Testament des weiland Titulairraths Johann Friedrich Beck und dessen nunmehr verstorbenen Ehegattin Annette Julianie Ottilie geb. Grimm Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen bei Verlust alles weiteren Rechts dazu innerhalb der peremtorischen Frist, von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der obErwähnten Verlesung der beiden Testamente an gerechnet, allhier bei dem Livländischen Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung förmlicher Rescissionsklagen rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Wonach sich ein Jeder, den solches angeht, zu richten hat. 1

Riga-Schloß, den 27. April 1867.

Nr. 1911.

Auf Befehl Sr. Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen &c. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach der Herr dimitt. Kirchspielsrichter Gustav von Roth als Erbbesitzer des im Dorpat-Werroschen Kreise des Pölweschen Kirchspiels belegenen Gutes **Tilsit** hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehende zum Gehorchslande des Gutes Tilsit gehörige **Grundstücke**, als:

1) Sinka, groß 29 Thl. 24 Gr., auf den Bauer Jaan Kuklasa für den Preis von 3450 Rbl. S.,

2) Pallikerba, groß 27 Thl. 8 Gr., auf den Bauer Peter Wask für den Preis von 2700 Rbl. S.,

3) Kerba, groß 23 Thl. 1 Gr., auf den Bauer Johann Taal für den Preis von 2450 Rbl. S.,

4) Wekkerusse, groß 18 Thl. 1 Gr., auf den Bauer Jaan Jäger für den Preis von 1800 R. S.,

5) Schulland, groß 6 Thl. 40 Gr. auf die Tilsitsche Gemeinde für den Preis von 600 Rbl. S., dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracten übertragen worden sind, daß selbige Grundstücke den Käufern als freies von allen auf dem Gute Tilsit ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören solle, als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Grundstücke mit allen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß selbige Gesinde sammt Gebäuden und allen Appertinentien den Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Dorpat-Kreisgericht, am 8. Mai 1867.

Nr. 293. 3

Demnach von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga ein Proclam ad concursum creditorum der Henriette **Traugott geb. Isaakson** und deren ehemaligen hiesigen Handlung D. Traugott nachgegeben worden, als werden von dem Landvogteigerichte dieser Stadt Alle und Jede, welche an die gedachte Handlung, irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder derselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Unterlassungsfall verordneten Strafbestimmungen angewiesen, mit solchen ihren Ansprüchen, resp. Zahlungsverpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege binnen sechs Monaten a dato, resp. bis zum Ablauf der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine bei diesem Landvogteigericht entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten und instruirten Bevollmächtigten sich zu melden und anzugeben, widrigenfalls die resp. Creditoren nach Ablauf dieser Präclusivfrist mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen, noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Debitoren rubr. Concursmasse aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

So geschehen Riga-Rathhaus im Landvogteigerichte, den 29. April 1867. Nr. 273. 1

Demnach von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga ein Proclam ad concursum creditorum des ehemaligen Kaufmanns Iwan Michailow **Pirogow** nachgegeben worden, als werden von dem Landvogteigericht dieser Stadt, die an den gedachten Gemeinschuldner irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Unterlassungsfall verordneten Strafbestimmungen angewiesen, sich mit solchen ihren Ansprüchen resp. Zahlungsverpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen 6 Monaten a dato, resp. bis zum Ablauf der alsdann anzuberaumenden Allegationsterminen bei diesem Landvogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten und instruirten Bevollmächtigten zu melden und anzugeben, widrigenfalls die resp. Creditoren nach Ablauf dieser Präclusivfrist mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen, noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwanigen Debitoren der rubr. Concursmasse aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

So geschehen Riga-Landvogteigericht, den 27. April 1867. Nr. 268. 2

Torge.

Zur **Vermiethung** der am Dünaufer belegenen städtischen **Ambaren** zur Lagerung von Hanf ist ein Ausbotstermin auf den 23. Mai d. J. anberaumt worden und werden etwaige Miethliebhaber desmittelst ersucht, sich am 23. d. M. um 1 Uhr Nachmittags zur Verlautbarung ihrer Meistbote, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium melden zu wollen.

Riga-Rathhaus, den 15. Mai 1867.

Nr. 648.

На отдачу въ наемъ Городскихъ амбаровъ для складки пеньки, состоящихъ по Двинской набережной, производиться будетъ торгъ въ Рижской Коммисіи Городской Кассы 23. ч. сего Мая въ часъ по полудни и приглашаются симъ лица, желающія брать въ наемъ оные амбары явиться къ означенному торгу, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія подлежащихъ условій.

Рига, 15. Мая 1867 года. № 648.

Von der Rigaschen Quartierverwaltung werden Diejenigen, welche die **Reparaturen** der Dächer und Fundamente resp. des Facadenputzes sämmtlicher Gebäude der Rigaschen Quartierverwaltung bis zum 1. Mai 1868 übernehmen wollen, desmittelst aufgefordert, zu dem dieserhalb auf den 26. Mai d. J. anberaumten Torg, zeitig vorher aber zur Einsicht der Bedingungen und Stellung des erforderlichen Saloggs bei der Quartierverwaltung zu erscheinen.

Riga-Rathhaus, den 17. Mai 1867.

Nr. 66. 3

Желающіе принять на себя починку кровель и фундаментовъ, какъ и оштукатурку фасадовъ всѣхъ строеній Рижскаго Квартирнаго Правленія по 1. Мая 1868 года, симъ приглашаются явиться въ назначенный для того день 26. Мая с. г. въ Квартирное Правленіе, и вмѣстѣ заблаговременно разсмотрѣть въ ономъ условія и предъявить надлежащіе залоги.

Рига-Ратуша, 17. Мая 1867 года.

№ 66. 3

Immobilienverkauf.

Da von dem Landvogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga der **öffentliche Verkauf** des dem Schlockschen Meschtschanin Timofey Wassiljew Iwanowsky an dem im 3. Vorstadttheil 3. Quartier auf Benckensholm sub Pol.-Nr. 56 a belegenen, nach der Vermessung 585 □.-Faden oder $188^{22}/_{31}$ □.-Ruthen im Flächenraum enthaltenden Stadtgrunde zuständigen Benutzungsrechts sammt dazu gehöriger Superficies nachgegeben und der Verkaufstermin auf den 24. Mai d. J. angesetzt worden, so werden etwaige Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, am genannten Tage, Vormittags 11 Uhr, bei diesem Gerichte ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und des Zuschlags gewärtig zu sein. Zugleich werden aber auch alle Diejenigen, welche an den bezeichneten Grundplatz nebst Superficies irgend welche rechtliche Ansprüche haben sollten, desmittelst angewiesen, sich spätestens bis zum erwähnten Licitationstermin bei diesem Landvogteigerichte entweder persönlich oder durch gehörig legitimirte und instruirte Bevollmächtigte zu melden, widrigenfalls auf selbige bei Vertheilung des Verkaufsprovenües weiter keine Rücksicht genommen werden wird.

So geschehen Riga-Landvogteigericht, den 3. Mai 1867. Nr. 296. 2

Auction.

Von Einem Edlen Wolmarschen Rathe wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß das zur Concursmasse des weiland Kaufmanns Johann Apping gehörige, in der Stadt Wolmar sub Nr. 14 belegene **Wohnhaus** sammt Appertinentien zur Befriedigung der Gläubiger am 31. Mai a. c. im öffentlichen Meistbot hierselbst versteigert werden soll. Nr. 841. 1

Wolmar-Rathhaus den 3. Mai 1867.

Auf Verfügung Eines Edlen Vogteigerichts werden Montag den 22. Mai 1867 um 4 Uhr, gr. Jacobsstraße Nr. 25, Haus Petersen, gegenüber Caviezels Conditorei in Concurssachen des Kaufmanns Nachmann: die Budeneinrichtung, verschiedene Büffets, Glasschränke, Stühle, Komoden, Tische, Gläser, Tassen, Tischgedecke, Laken &c. gegen gleich baare Bezahlung öffentlich versteigert werden.

C. Helmsing,
Stadt-Auctionator.

Livländischer Vice-Gouverneur J. v. Cube.

Aelterer Secretair H. v. Stein.

Nichtofficieller Theil.

Uebersicht des Handels von Arensburg im Jahre 1866.

(Baltische Wochenschrift.)

Der hiesige Handel dreht sich, was das Exportgeschäft betrifft, wie schon zum Oeftern erwähnt, nur um Getreide als einziges Erzeugniß dieser Insel und auch davon ist die Ausfuhr in diesem Jahre, zufolge der fehlgeschlagenen vorletzten Ernte, auf ein seltenes Minimum beschränkt gewesen.

So weit das Ausland dabei interessirt ist, geschah der Export ausschließlich nach Holland und zwar in

231 Last Roggen gegen 504 Last im Vorjahr,
207 „ Gerste „ 614 „ „

Nach inländischen und zwar hauptsächlich nach finnländischen Häfen wurden ausgeführt:

196 Last Weizen gegen 314 Last im Vorjahr.
129 „ Roggen „ 138 „ „
90 „ Gerste „ 82 „ „
4 „ Hafer „ 3 „ „

Der Werth des Exports in's Ausland beläuft sich auf SRbl. 46,110 und der nach inländischen Häfen auf SRbl. 57,758.

Die Preise für Getreide behaupteten das ganze Jahr hindurch so ziemlich einen und denselben Stand, man zahlte für Weizen 170 Rbl., für Roggen 112 Rbl., für Gerste 100 Rbl. und für Hafer 62 Rbl., alles pr. Last von 15 Tschetw. Erst bei Schluß der Navigation zeigten die Preise einen Rückgang von circa 10% für alle Getreidearten.

Der Import, ebenfalls nur aus einigen Artikeln bestehend, betrug:

29,212 Pud Salz aus England,
44,000 Stück Dachpfannen aus Holland,
100/16 Tonnen Heringe aus Holland,
gegen
45,219 Pud Salz aus England,
25,000 Stück Dachpfannen aus Holland

im Vorjahr.

Der Werth des Imports incl. Zollgefälle betrug 17,546 Rbl. Die verminderte Einfuhr von Salz erklärt sich daraus, daß die Staatsregierung die diesem Hafen bisher zugestandene Vergünstigung, dasselbe gegen einen niedrigen Zollsatz einführen zu dürfen, eingezogen hat und nunmehr für 1 Pud Salz 38½ Kop. erhebt.

Die Wechselcourse richteten sich nach den St. Petersburger Notirungen und stellten sich auf Amsterdam anfänglich auf 153, dann auf 130 und schließlich auf 158 Cents pr. SRbl.; auf andere Plätze ist nicht gewechselt worden.

Der hiesige Hafen ist in diesem Jahre von nur 7 Segelschiffen besucht worden, als:

5 Holländischen von 319 Lastgröße,
2 Russischen „ 197 „

An Cabotage-Fahrzeugen sind 25 mit Waaren und Ballast ein- und ausgelaufen, auch haben 2 Dampfböte 26 Mal angelegt, um hauptsächlich Passagiere und auch Güter zwischen St. Petersburg, Reval, Riga und Libau zu befördern.

Die Frachten nach der Maas stellten sich auf 22 bis 23 fl. pr. ausgelieferte Last Roggen, für Gerste 10% niedriger.

Für Salz von Liverpool wurden 10 sh. 6 d. pr. ausgelieferte englische Tonne gezahlt.

In Bezug auf die Abgaben der Schiffe oder was sonst die Schifffahrt und den Handel betrifft, sind keine Abänderungen getroffen. Seeunfälle, die indeß nur dem Unwetter zuzuschreiben gewesen sind, haben sich in diesem Jahre an der hiesigen Küste häufiger zugetragen und trafen folgende Schiffe:

1) das Niederländische Schiff „Hellichien Voß", Capt. G. M. Lever, von Riga nach der Weser mit Holz. Die Ladung geborgen, das Schiff wrack;
2) das Niederl. Schiff „Blyham", Capt. H. Luising, von Stettin nach Dago mit Maschinen, setzte seine Reise fort;
3) das Niederl. Schiff „Welgelegen", Capt. J. G. Nieting, von Harlingen in Ballast. Das Schiff wrack;
4) das Russische Schiff „Sankari", Capt. E. A. Eckholm, von Aland nach Kopenhagen mit Holz. Die Ladung zum Theil geborgen, das Schiff wrack;
5) das Russische Schiff „Hilda", Capt. S. Larsson, von Abo nach Riga mit Glaswaaren. Die Ladung geborgen, das Schiff wrack;
7) das Hannoversche Schiff „Prinzessin Marie", Capt. H. Sotje, von Abo nach St Petersburg mit Steinkohlen. Die Ladung verloren, das Schiff wrack;
7) das Hannover'sche Schiff „Prinzessin Marie", Capt. H. A. Alberts, von Riga von Antwerpen mit Gerste. Die Ladung zum Theil geborgen, das Schiff wrack;
8) das Hannover'sche Schiff „Johanna Rebecka", Capt. G. D. Schoemaker, von Bergen nach Riga mit Heringen. Die Ladung zum Theil geborgen, das Schiff wrack;
9) das Schwedische Schiff „Adelaide", Capt. E. Häglund, mit Holz von Gefle nach Gibraltar. Die Ladung geborgen, das Schiff wrack;
10) das Preußische Schiff „Elise & Martha", Capt. A. Pust, von Stettin nach Reval mit Stückgut; setzte die Reise fort.

Von der Censur erlaubt. Riga, den 19. Mai 1867.

Bekanntmachungen.

Neunter Jahrgang
von

„Ueber Land und Meer."

Allgemeine Illustrirte Zeitung
herausgegeben von
F. W. Hackländer,
(Verlag von E. Hallberger in Stuttgart)

Der Jahrgang von 13 Heften kostet 5 Rbl. 60 Kop.

Jeder Abonnent erlangt das Recht auf den Bezug von **Schiller's sämmtlichen Werken** in 12 Lieferungen für den Preis von 2 Rbl. 80 Kop.

Inhalt des 5. Heftes.

Romane, Novellen, Erzählungen.

Zwölf Zettel. Von W. Hackländer. Fortsetzung. — Die Amazone. Novelle von Franz Dingelstedt. Schluß. 12. Coda. — Die Feuerdore. Eine Erzählung aus dem pfälzer Volksleben. Von Otto Müller.

Land und Leute.

Eine Nacht in den Spielsälen von San-Franzisko. Skizzen eines deutschen Seemannes. — Aus dem römischen Leben. Von Louis Ehlert. — Kronstadt. Von Ludwig Adolf Stanse-Simiginowicz (mit Illustr.) — Die Besteigung des Agnerkopfes. Von Julius Payer (mit Illustr.) — Acht Tage in Peking. I. Reiseerinnerungen von A. Pussielg (m. 3 Ill.) — Das Drama von Südamerika. — Die alte und die neue Grabenecke in Wien (m. 2 Ill.) — Die Schlittschuhbahn im berliner Thiergarten (m. Ill.) — Eine Lustfahrt über den Mälar. Von H. K. Brandes (m. Ill.) — Märkte in den beiden Welttheilen. I. (m. Ill.) — Ein westphälisches Herrenhaus. Die Hinnenburg. Von Levin Schücking. — Kleiner Schwindel. Vom Verfasser der „Lebenden Bilder aus Paris". — Eine sibirische Stadt am Ural. Beresow (m. Ill.) — Auf dem Eise in Holland (m. Ill.)

Zeitereignisse und Tagesgeschichte.

Der General v. Steinmetz und sein Stab (m. Ill.) — Das große atlantische Yachtwettfahren (m. Ill.) — Der Brand des Sydemhampalastes (m. Ill.) — Das Jubiläum Königs Wilhelms von Preußen (m. 2 Ill.) — Die Conferenzen der norddeutschen Minister (m. Ill.) — Die Weltreise der Magenta.

Biographie.

König Wilhelm von Preußen in seiner Familie (m. Ill.) — Fürst Clodwig von Hohenlohe-Schillingsfürst, k. bayerischer Minister der auswärtigen Angelegenheiten und Ministerpräsident (m. Ill.) — August v. der Heydt k. preuß. Finanzminister (m. Ill.) — Prinzessin Sophie Charlotte von Bayern (m. Ill.) — Das Jubiläum eines Landwirths. Geheimerath v. Weckherlin (m. Ill.)

Kunst.

Das neue Theater zu Leipzig. Von Carl Teschner (m. Ill.) — Die Einkleidung einer Nonne in Rom (m. Ill.)

Mode.

Die Salonmoden des Winters (m. Ill.)

Oeffentliches Wohl.

Ein Wohlthätigkeitsjubiläum. Der fünfundzwanzigste Weihnachtsbaum für arme Kinder.

Technik.

Der Dampfkrahnen (m. Ill.)

Hauswirthschaft.

Für unsere Hausfrauen. Justus v. Liebig's Kaffeebereitung.

Correspondenzen.

Berliner Chronik. Von Ernst Kossak. — Wiener Chronik. Von August Silberstein.

Notizblätter.

Literatur; Bildende Künste; Musik; Bühne; Kultur und Wissenschaft; Natur; Technik; Industrie, Handel und Verkehrsanstalten; Erfindungen; Hauswirthschaft; Feste; Versammlungen; Denkmäler; Statistik; Wohlthätigkeit; Todesfälle.

Astronomisches Tagebuch. Februar. — Bilderräthsel. — Auflösung des Bilderräthsels Nr. 126 in Nr. 16—274; Nr. 127 in Nr. 17; Nr. 128 in Nr. 18—306; Nr. 129 in Nr. 19. — Rösselsprung. — Auflösung des Rösselsprungs Nr. 40 in Nr. 18. — Schach. — Auflösung der Schachaufgaben Nr. 151 u. 152. — Briefmappe. — Zweisilbiges Räthsel.

Hilfsverein

Livländischer Verwalter und Arrendatoren.

Hiermit wird bekannt gemacht, daß am 7. Juni d. J., Mittags 12 Uhr, eine Versammlung des Allerhöchst bestätigten Hilfsvereins Livl. Verwalter und Arrendatoren in **Kokenhusen** stattfinden wird. Nähere Auskunft über den Ort der Versammlung ist daselbst s. Z. im Gasthause „Stadt Moskau" zu erfragen. Tagesordnung:

a) Entgegennahme von Anmeldungen.
b) Empfangnahme der Beiträge pro 1867.

Blumenhof, den 9. Mai 1867.

Im Namen der Administration des Hilfsvereins
Nr. 23. **E. Baldus,** Präsident. 1

Die Mitglieder der **Prediger-Wittwen-Casse** Rigaschen Sprengels werden hierdurch zur diesjährigen **General-Versammlung**, welche am 30. Mai im Pastorate Sissegall stattfindet, wo dann auch die Beiträge einzuzahlen sind und die Quoten ausgereicht werden sollen, eingeladen vom

Directorio. 2

Перемѣщеніе торговли.

Симъ имѣю почтительно извѣстить, что моя торговля **стальныхъ, желѣзныхъ и мѣдныхъ издѣлій** изъ дома Гна. **Якша** перемѣщена въ бывшій домъ Гжи. **Брахманъ,** на Зюндерской улицѣ, при чемъ всепокорнѣйше прошу Господъ покупателей удостить какъ до сихъ поръ и впредь меня своимъ расположеніемъ.

Павелъ С. Поповъ.

Local-Veränderung.

Hiermit die ergebenste Anzeige machend, daß ich mein **Stahl-, Eisen- u. Kupfer-Waaren-Geschäft** aus dem Jacksch'schen Hause nach der Sünderstraße in das ehemals **v. Brachmann**'sche, verlegt habe und bitte meine geehrten Geschäfts-Gönner das mir bisher geschenkte Wohlwollen und Vertrauen auch fernerhin gütigst bewahren zu wollen.

Pawel S. Popow. 4

Abreise halber werden **gutes Heu** und **starke Räder** billig verkauft; zu erfragen täglich von 6 Uhr Morgens bis 6 Uhr Abends im Hause Didziul Nr. 78 an der Moskauschen Straße am Dünaufer in der Einfahrt „drei Sterne."

По случаю необходимости отъѣзда продается дешево **хорошее сѣно** и **прочные колеса** спросить въ домѣ Диджуль № 78 на московс. ул. на берегу Двины, отъ 6 часовъ утра до 6 ч. вечера.

Isreisefchanas dehl lehti pahrdohda labbu feenu un stiprus rittinus. Skaidrakas sinnas par fchihm leetahm warr dabbuht katrâ deenâ no pulksten 6 no rihta lihds pulkst. 6 wakkarâ Maskawas eelâ Nr. 78, Didziula nammâ, eebrauzama weetâ pee trihs swaigsnehm.

Waarenpreise in Silber-Rubeln. Riga, den 17. Mai 1867.

per 100 Pfund	S.-R.	Kop.
Gr. Roggenmehl	2,	35 40
Weizenmehl	4,	4 60
Butter, pr. Pud	10½,	11 20
Heu „ „ Kop.	55,	60
Stroh „ „ „	25,	30
pr. 20 Garnitz.		
Hafer	1,	30 35
Buchwaitzengrütze	5,	— —
Hafergrütze	4,	80 —
Gerstengrütze	3,	25 —
Erbsen	3,	60 80
Kartoffeln	1,	20 35
1 Faden v. 7 à 7 Fuß		
Birken-Brennholz	5,	— —
Birken- u. Ellern-Brennh.	—	—
Ellern-Brennholz	4,	50 75

	S.-R	K
Fichten-Brennh. p. Faden	4,	20 —
Grähnen- „ „ „	3,	3 20
pr. Berkowez von 10 Pud S.-R.		
Hanf, Poln Rein-	35½	—
do. Ausschuß	34½	—
do. Paß	33½	—
Flachs, Kron- 1	—	—
puik Kron- P. K. 1	—	—
fein puik Kron- F. P. K. 1	—	—
zins Kron- Z. K. 1.	—	—
Wrack- W. 2.	—	52
puik Wrack- P. W. 2.	—	54
Dreiband D. 3.	—	—
puik Dreiband- P. D. 3.	—	—
slonetz Dreiband S. D. 3.	—	—
puik slon. Dreib. P. S D. 3.	—	—
Dreiband Wrack D. W. 4.	—	—
Hofs-Dreib. (eng.) H. D.2	—	42

per Brkowez von 10 Pud	S.-Rbl	
puik Hofsdb P. H. D. 2.	—	46
fein puik Hofs-Dreiband F. P. H. D. 2.	—	52
Livl. Dreiband L. D. 3.	—	—
puik Livl. Dbd. P. L D. 3.	—	—
Flachsheede	—	—
Talglichte, pr. Pud	6⅗,	6⅘
Seife do.	3⅘,	4⅕
Hanföl, pr. 10 Pud		35½
Leinöl do.	—	—
Leinkuchen, pr. 63 Pud	—	—
Wachs, gelbes, pr. Pud	25,	26
Wachslichte, weiße do.	—	36
Stangeneisen	19,	20
Neshinischer Tabak	—	—
Bettfedern	80,	110
Kroßhaare	80,	160

pr. Berkowez von 10 Pud	S.-Rbl.	
Pferdeschweife, pr. Pud	—	—
Mähnen dito	5½,	6
Schafwolle, gewöhnliche ordinäre, pr. Pud	5,	9
Juften, weiße pr. Pud	15,	—
Rinderhäute, getrocknete von 8—15 Pfd., pr. Pfd.	30 Kop.	
Säeleinsaat, pr. Tonne	SR	
Salz, Terravech. p. Last v. 18 T.	110	
„ Cette „ „ „ 18	—	—
„ Cadix „ „ „ 18	—	—
„ St. Ubes „ „ „ 18	98	96
„ Lissabon „ „ „ 18	95	93
„ Liverpool Patent „ 18	103	105
„ „ Common 18	—	—
Häringe, Norder in büchn. Ton.	168	
„ „ in föhrenen „	162	

Redacteur: A. Klingenberg.

Druck der Livländischen Gouvernements-Typographie.